

**Zeitschrift:** Asiatische Studien : Zeitschrift der Schweizerischen Asiengesellschaft = Études asiatiques : revue de la Société Suisse-Asie  
**Herausgeber:** Schweizerische Asiengesellschaft  
**Band:** 48 (1994)  
**Heft:** 1: Referate des 9. deutschsprachigen Japanologentages in Zürich (22. - 24. September 1993)

## **Anhang**

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ANHANG



# **PROGRAMM**

## **DES 9. DEUTSCHSPRACHIGEN JAPANOLOGENTAGES IN ZÜRICH (22.-24. SEPTEMBER 1993)**

**Mittwoch, 22. September**

**09.00 - 13.00**

Ankunft der Teilnehmer, Anmeldung, Entgegennahme der Tagungsunterlagen

Uni-Hauptgebäude, Rämistrasse 71, Zimmer E 1

**14.00 - 14.30**

Eröffnung: Grussadressen Prof. Dr. Eduard Klopfenstein, Frau Prof. Dr. Inge Strauch, Prorektorin der Universität Zürich, S. Exz. Herr Tisati Cato, Botschafter Japans in der Schweiz und Herr Shimizu Yōichi, Direktor des Japanischen Kulturinstituts Köln

Uni-Hauptgebäude, 2. Stock, Aula (201)

**14.30 - 15.00**

Gastvortrag der Schriftstellerin Tsushima Yūko (in japanischer Sprache)  
女性と日本文学—歴史を超えて

**15.00 - 15.30**

Gastvortrag des Schriftstellers Adolf Muschg

**15.30 - 15.45 Pause**

**15.45 - 18.00**

Referate in den Sektionen. Uni-Hauptgebäude, 2. Stock, diverse Hörsäle  
Geschichte (vormodern). Moderatorin: Inge-Lore Kluge

Wirtschaft. Moderator: Erich Pauer

Linguistik (theoretisch). Moderator: Jens Rickmeyer

Soziologie. Moderator: Peter Ackermann

**18.45 - 19.30**

Empfang durch den Stadtpräsidenten von Zürich, Herrn Josef Estermann  
Apéro und Snacks, Stadthaus Zürich, Stadthausquai 17

**Donnerstag, 23. September****09.00 - 10.40**

Referate in den Sektionen. Uni-Hauptgebäude, 2. Stock, diverse Hörsäle  
Geschichte (modern. Moderator: Carl Steenstrup  
Literatur (modern). Moderatorin: Irmela Hijiya-Kirschner  
Linguistik (angewandt). Moderator: Jens Rickmeyer  
Massenmedien / Luft- und Raumfahrt. Moderator: Winfried Flüchter

**10.40 - 11.10 Pause****11.10 - 12.15**

Referate in den Sektionen (Fortsetzung), Uni-Hauptgebäude, 2. Stock, diverse Hörsäle

**12.15 - 14.00**

Mittagessen, Uni-Hauptgebäude, Mensa Künstlergasse

**14.00 - 14.45**

Gastreferat Nakanishi Susumu (in japanischer Sprache) 「もの」と「こと」  
Uni-Hauptgebäude, 2. Stock, Aula

**14.45 - 16.00**

Plenumsdiskussion: «Gegenwärtige Situation der Japanologie»,  
Uni-Hauptgebäude, 2. Stock, Aula

**16.00 - 16.30 Pause****16.30 - 18.00**

Jahresversammlung der Gesellschaft für Japanforschung (GJF),  
Uni-Hauptgebäude, 2. Stock, Aula

**20.15 - 22.00****Konzert****«Klassische japanische Musik –****Eigene Kompositionen und Choreographien»****Silvain Kyokusai Guignard, Chikuzenbiwa****Ueli Derendinger und Jürg Zurmühle, Shakuhachi****Heidi S. Durning (Fujima Kansō), Klassischer und moderner japanischer Tanz**

Veranstaltet zusammen mit der Präsidialabteilung der Stadt Zürich  
Stadthaus Zürich, Stadthausquai 17

### **Freitag, 24. September**

09.00 - 10.40

Referate in den Sektionen. Uni-Hauptgebäude, 2. Stock, diverse Hörsäle  
Kulturgeschichte. Moderator: Peter Pantzer  
Literatur (klassisch). Moderator: Roland Schneider  
Schöne Künste. Moderator: Günter Zobel  
Politik. Moderator: Wolfgang Seifert

10.00 - 12.00

Parallelveranstaltung: Projekt «Japan-Lexikon». (I. Hijiya-Kirschner).  
Uni-Hauptgebäude, 2. Stock, Hörsaal

10.40 - 11.10 Pause

11.10 - 12.15

Referate in den Sektionen (Fortsetzung). Uni-Hauptgebäude, 2. Stock, diverse  
Hörsäle

12.15 - 14.00

Mittagessen

14.00 - 14.45

Gastreferat Katō Shūichi  
«Die sogenannte Internationalisierung Japans»  
Uni-Hauptgebäude, 2. Stock, Aula

14.45 - 15.00

Referat Michael Niemann: «Das Japanisch-Deutsche Zentrum Berlin»

15.00 - 15.15

Referat Josef Kreiner : «Das Deutsche Institut für Japanstudien Tōkyō»

15.15 - 15.30 Pause

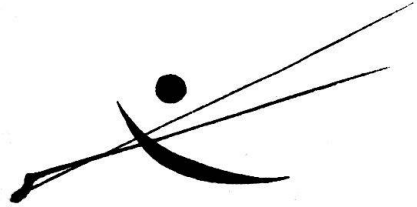
15.30 - 17.00

Schlussveranstaltung, Wahl des nächsten Tagungsortes

18.00 - 22.30

Ausflug auf den Üetliberg mit Abendessen

Restaurant Uto-Kulm, Üetliberg



## LISTE DER TEILNEHMER

Peter	Ackermann	Gerhard	Dillmann
Mariko	Adachi	Günther	Distelrath
Simon	Adler	Diana	Donath
Michiyo	Aeschbacher	Daniel	Dreckmann
Yukiko	Aizu-Hofmaier	Mechthild	Duppel-Takayama
Megumi	Ajima	Martin	Dürst
Katrin	Amann	Julius	Ebert
Klaus	Antoni	Matthias	Eichhorn
Irene	Anwander	Birgit	Eickel
Mathias	Baer	Pia	Elbing
Jeannette	Behaghel	Silke	Engels
Susan	Bergen	Annette	Erbe
Karin	Bergmann	Mikiko	Eswein
Axel	Berkofsky	Johanna	Fischer
Claudia	Beyer	Winfried	Flüchter
Edda	Binder-Iijima	Gabi	Flury
Walter	Bisang	Detlef	Foljanty
Isabella	Blank	Ingrid	Fritsch
Verena	Blechinger	Peter	Gebert
Maria-Verena	Blümmel	Lisette	Gebhardt
Richmod	Bollinger	Kyoko	Ginsig
Britta	Boutry-Stadelmann	Katrin	Glees
Frank	Brandes	Johanna	Gnos
Astrid	Brochlos	Henning	Gödecke
Anita	Brockmann	Marie-Luise	Goerke
Marie-Anne	Bruderer	Birgit	Gössmann
Renate	Brunner	Hilaria	Gössmann
Peter	Buchmann	Daniela	Göttlicher
Heidi	Buck-Albulet	Marion	Grein
Desirée	Carls	Stephanie	Greive
Sigrun	Caspary	Birgit	Griesecke
Tisati	Cato, Jap. Botschafter	Christine	Gross
Kerstin	Cuhls	Thomas	Gross
Gesine	Dammel	Andrea	Großkopf
Annette	Dehnhardt	Silvain	Guignard
Myriam	Deutschler	Niels	Gülberg
Doris	Diener	Corinne	Gysling



Christiane	Haas	Eduard	Klopfenstein
Günther	Haasch	Suishū Tomoko	Klopfenstein-Arii
Wolfgang	Hadamitzky	Susanne	Klopstock
Michael	Hager	Hilke	Klostermann
Michèle	Hallier	Inge-Lore	Kluge
Peter	Hartmann	Annette	Kobler
Iris	Hasselberg	Matthias	Koch
Bernhard	Hauser	Sandra	König
Jutta	Hausser	Matthew	Königsberg
Akiko	Hayashi	Bernd	Kotulla
Harumi	Hayashi	Yoko	Krause
Christiane	Heger-Wesselowsky	Gerhard	Krebs
Jens	Heise	Josef	Kreiner
Udo	Helms	Susanne J.	Krejsa
Horst S.	Hennemann	Nadia	Kröger
Silke	Henseler	Silke	Krupke
Irmela	Hijiya-Kirschnereit	Sandra	Kuhn
Hidehisa	Hirano	Markus	Kukla
Ronald	Höhne	Christina	Kupetz
Stefan	Höppe	Hartmut	Lamparth
Andrea Christine	Hofbauer	Inga	Lange
Isa	Hoffmann	Christoph	Langemann
Christoph	Hofmaier	Irene	Langner
Uwe	Hohmann	Johanna	Laube
Sierh	Horn	Thomas	Leims
Robert	Horres	Gerhard	Leinss
Hartwig	Hummel	Narangaowa	Li
Shoji	Iijima	Thomas	Lieb
Christina	Ispas	Nicole	Linker
Kae	Ito	Nicola	Liscutin
Uta	Jacobi	Tamami	Loosli
Bernd	Jesse	Urs	Loosli
Takayasu	Kabe	Jana	Lori
Barbara	Kampmann	Stefania	Lottanti
Anna	Kanai	Michiko	Mae
Sachiyo	Kaneko	Katrin	Mätje
Shūichi	Katō, Gastreferent	Dorothea	Mahnke
Ortrud	Kerde	Tsutomu	Manda
Uwe	Kerkmann	Barbara	Manthey
Claudia	Kintscher	Adriano	Maranta
Toni	Klein	Thilo	Mardaus

Esther	Marschall	Mattias	Pfaff
Bernd	Martin	Andreas	Pigulla
Eva-Martina	Martin	Annelotte	Piper
Cornelia	Marx	Vanessa	Poensgen
Regine	Mathias-Pauer	Barbara	Pörtner
Doris	Mauil	Peter	Pörtner
Naoko	Maurer-Yota	Hartmut	Pohling
Ekkehard	May	Jutta	Priebe
Oliver	Mayer	Jörg Borgias	Quenzer
Margaret	Mehl	Kurt W.	Radtke
Heinrich	Menkhaus	Birgit	Reichert
Sylvia	Merz	Daniel	Reichlin
Manuel	Metzler	Carolin	Reimers
Eva-Maria	Meyer	Heinrich	Reinfried
Noboru	Miyazaki	Ilse	Reuter
Jörg	Möller	Bruno	Rhyner
Bettina	Mohr	Steffi	Richter
Shinjiro	Muraki	Jens	Rickmeyer
Adolf	Muschg, Schriftsteller	Andreas Marcel	Riechert
Petra	Nachbaur	Wilhelm	Röhl
Susumu	Nakanishi, Gastref.	Stefanie	Rohner
Heiko	Narrog	Jörg	Rommelfanger
Johann	Nawrocki	Brigitte	Rosenbusch
Karin-Ulrike	Nennstiel	Karl-Hans	Rothaug
Michael	Niemann	Marc	Ryser
Arnd Niklas	Nierhoff	Hannelore	Ryser-Mohr
Masaru	Nishi	Noriko	Saito
Markus	Nüssli	Noriko	Sakamoto
Taryô	Ôbayashi	Annette	Schad-Seifert
Christiane	Oehl	Wolfgang	Schamoni
Angelika	Oehrl	Matthias K.	Scheer
Gisela	Ogasa	Johanna	Schilling
Masaki	Ono	Nicole	Schippers
Reinold	Ophüls-Kashima	Gudrun	Schmid
Silke-Susann	Otto	Elisabeth	Schneider
Birgit	Pansa	Roland	Schneider
Peter	Pantzer	Thomas	Schnellbacher
Eun Suk	Park	Martina	Schönbein
Erich	Pauer	Stanca	Scholz
Natalie	Peikert	Monika	Schrimpff
Walter	Petter	Anke	Schröder

Evelyn	Schulz	Esther	Weeland
Lucia	Schwellinger	Michael	Weissert
Wolfgang	Seifert	Bodo	Wiethoff
Anne	Sey	Jeanette-Christine	Wild
Chikako	Shigemori-Bucar	Ulrike	Wöhr
Tore	Shimizu	Fleur	Wöss
Yōichi	Shimizu, Japan Found.	Guido	Woldering
Michael	Siemer	Herbert	Worm
Constanze	Sixt	Yoriko	Yamada-Bochynek
Ivo	Smits	Chie	Yamane
Zi-Yul	Song	Ken'ichi	Yanagisawa
Petra	Speh-Rothaug	Stefan	Zeidenitz
Carl	Steenstrup	Gundula	Zilm
Heini	Steinmann	Günter	Zobel
Claudia	Stocker	Reinhard	Zöllner
Katja	Stoll		
Inge	Strauch, Prorektorin		
Heidi	Studer		
Irene	Suchy		
Yuko	Sugita		
Fujiko	Takai		
Michiko	Tamakoshi		
Detlev	Taranczewski		
Yoko	Tawada		
Anne	Ternus		
Rainer	Teschner		
Marco	Tezzele		
Katharina	Theile		
Violaine	Trentesaux		
Christine	Trost		
Adrian	Tschirky		
Yūko	Tsushima, Autorin		
Monika	Unkel		
Petra	Uptmoor		
Klaus	Vollmer		
Renate	von Bülow		
Misako	Wakabayashi-Oh		
Claudia	Waltermann		
Markus	Waltner		
Britta	Wanie		
Peter	Weber-Schäfer		